



**Željko Funda, Varaždin, Croatia**

**KNJIGA TRENUTAKA**  
**THE BOOK OF MOMENTS**  
Tiva Tiskara, Varaždin, 2012.  
ISBN 978-953-333-002-0

puše vjetar  
latice i smeće  
lete zajedno

windy  
petals and litter  
flying together

\*

jasna noć  
krila vjetrenjače  
sijeku mjesec

a clear sky  
the fans of the windmill  
chopping the moon

\*

miran dan  
na konopcu za rublje-  
kišne kapi

a quiet day  
on the laundry line –  
raindrops

\*

vruće podne  
stari gradski centar  
miriše po luku

a hot midday  
the old city centre  
smells of onion

\*

ležim na plaži  
sunce na zalasku i guzica  
jednako okrugli

lying on the beach  
the sun setting and her butt  
equally round

\*

povremeno  
vjetar travi donese  
kapi s fontane

occasionally  
from the fountain the wind brings  
some drops for the grass

\*

jasna noć  
novčići u fontani  
blješte sa zv'ezdama

a clear night  
the coins in the fountain  
glitter with the stars

\*

znak MINE  
njiše se skupa  
s visokom travom

MINES notice  
swaying together  
with tall grass

\*

prekid vatre  
između zaraćenih strana  
lete leptiri

cease fire  
between the embattled sides  
butterflies waving

\*

trenutak  
list u padu pretiče  
pahulju

a moment –  
a falling leaf overtaking  
a falling snowflake

*English version by the author*

NEKOPIRATI

PR

DIOGEN pro kultura

<http://www.diogenpro.com>